



Whodunit

罗杰疑案 / 东方快车上的谋杀案 / 童谣谋杀案

大师推理名作坊



阿加莎·克里斯蒂

大师推理名作坊

# 阿加莎·克里斯蒂 卷

[英] 阿加莎·克里斯蒂 著  
郭金生 等译

新疆人民出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

阿加莎·克里斯蒂/郭金生等译. - 乌鲁木齐:新疆人民出版社,  
2003.1(大师推理名作坊·世界推理作家精品)

ISBN7-228-07270-7

I.阿… II.郭 III.①长篇小说-作品集-英国-现代  
②中篇小说-作品集-英国-现代 IV.0247.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 000967

大师推理名作坊

阿加莎·克里斯蒂

郭金生 等译

---

出版 新疆人民出版社  
地址 乌鲁木齐市解放南路 348 号  
邮编 830001  
责编 杨振明  
印刷 四川凯达印务有限公司  
发行 新疆人民出版社  
开本 850×1168 毫米 1/32  
印张 19  
版次 2003 年元月第 1 版  
印次 2003 年元月第 1 次印刷  
印数 1-2000  
定价 26.80 元

---

ISBN7-228-07270-7/I·4228

## “侦探小说女王”——阿加莎·克里斯蒂

就在阿瑟·柯南道尔以写“神探福尔摩斯”大获成功的那一年，英国伦敦诞生了一个女婴，她就是日后在世界侦探史上再创辉煌的“侦探女王”阿加莎·克里斯蒂。

阿加莎·克里斯蒂（1890—1976年），原姓米勒。她父亲是个落籍英国的美国人，在她少年时父亲病逝。她获得的文化素养完全来源于母亲，她母亲是个思想开放的女性，常常读一些名著给女儿听。据阿加莎·克里斯蒂回忆：“我最初接受的是狄更斯的小说，是狄更斯哺育我长大的，狄更斯对我喜欢上写作，起了很大的作用。《艰难时事》是我少年时代最喜欢的书，我还喜欢奥斯丁的作品，最不喜欢的作家是萨克雷。”在当时的英国，女孩子很少有机会上学校，提高阿加莎·克里斯蒂文学素养的是书籍。

少年时代的阿加莎·克里斯蒂，在母亲的鼓励下学习写作。她写出的第一个短篇小说，并没有发表。她曾和她的姐姐打赌，她会成为一个优秀的小说家。20岁以后，阿加莎·克里斯蒂开始接触侦探小说。她把福尔摩斯视为心目中的英雄，模仿柯南道尔的写作方法。第一部小说是《别墅奇案》，书中的侦探是一个比利时人，叫波洛，这是以她家乡的一个流亡的比利时人为模特。为了与福尔摩斯的形象拉开差距，她设计的波洛个子矮小胖胖，有翘起的弯胡须，其貌不扬，有洁癖，不会武术，但有一个机灵的头脑，那里藏着无数“灰色细胞”。福尔摩斯身旁有一个华生医生，阿加莎·克里斯蒂则为波洛配了一位哈斯丁船长作搭档。哈斯丁对什么问题的思考总是慢半拍，由此来突出波洛料事如神。两人相当合拍，也很有戏剧色彩。

《别墅奇案》的命运几乎与柯南·道尔的《血字的研究》相同，出版商对这部小说毫无兴趣，阿加莎·克里斯蒂碰了6次壁，在1920

年才被约翰·莱恩出版社接受出版。这本稿子在这家出版社的抽屉里又被压了整整9个月。初版只印了2000册，得到的稿酬也与《血字的研究》一样，仅25英镑。

《别墅奇案》的出版，给30岁的阿加莎·克里斯蒂打了一针兴奋剂。但在以后的五年中，她叩不开出版社的大门。她在1926年写出《罗杰疑案》，这部小说的写法比较新颖。故事讲英国一个有钱的绅士被人扼杀在书房中，波洛受命破案。故事由第一人称叙述，结局是叙述者本人是凶手。由于这部小说引起了英国评论界的注目，阿加莎·克里斯蒂在一夜之间成了英国走红的女作家。

从这两部小说来看，阿加莎·克里斯蒂的创作已经形成自己的风格，创造了侦探小说的误导法，用主线把读者引入死胡同，而用伏线来暗示案情的真相。那些看似无关紧要的细节，成为破案的关键。小说的叙述很有层次，给读者制造一个又一个假象，一个又一个可疑的人最终被否定，真相逐步显露在读者面前，却令读者在茫然中获得惊喜。

初战告捷之时，阿加莎·克里斯蒂却突然失踪了，原因可能是与她的家庭有关。1927年阿加莎·克里斯蒂的母亲去世，这对女作家是一次沉重打击。不久，她的丈夫阿切巴德·克里斯蒂上校有了一个情人，再次把阿加莎·克里斯蒂打入深渊。她的失踪引起了社会重视，警方出动了500名警探进行调查，无线电台还向全国广播了女作家失踪的消息，连柯南道尔也帮助寻找线索。

在阿加莎·克里斯蒂失踪后的第12天，人们终于在一家哈罗门酒店找到了她。女作家在饭店登记的名字就是他丈夫情人的名字，这件事后来阿加莎·克里斯蒂解释为自己当时患了失忆症。

1928年，阿加莎·克里斯蒂与丈夫离异。两年后，与麦克恩·马洛夫教授结婚。她的第二任丈夫是个考古学家。他们婚后常常去考察古迹，这桩婚姻安定了阿加莎·克里斯蒂的心情；那浪漫的旅行，也为女作家后来写出许多异国情调的侦探小说提供了大量的素材。

据阿加莎·克里斯蒂自述：“第二次婚姻是相当美满的，不仅让我鼓起了生活的信心，也使我把整个身心投入了写作。”不久，她便写出了轰动世界文坛的《尼罗河上的惨案》、《东方快车上的谋杀案》等作品。

阿加莎·克里斯蒂的写作速度很惊人，一部20万字的小说，她只用3个月时间就完成了。她喜欢睡在浴缸里边吃苹果边构思小说，一旦构思成熟，落笔飞快。她一生中写了60本侦探小说、10多个剧本与20个短篇、2个爱情长篇小说和2本儿童读物，她的作品《童谣谋杀案》被誉为世界十大推理小说第一名，可以说是一个高产优质的作家。

分析阿加莎·克里斯蒂的侦探小说艺术，我们发现她在柯南道尔小说的基础上，又给读者提供了新的创作风格。主要表现在三个方面：

一、阿加莎·克里斯蒂是个文学魔术师，她的作品在布局上很有特点。作品一开卷就疑云密布，让读者产生迷惑，用扑朔迷离的情节把读者吸引过去，然后再让你掉入她设置的一个又一个陷阱中；当你似乎明白凶手是谁时，她却笔锋一转，又使你推翻自己的判断，再次跟随情节的发展去寻找真凶。整部作品高潮迭起，令读者欲罢不能，紧紧盯着阿加莎·克里斯蒂，也猜不出她葫芦里卖的是什么药；当读者稍一疏忽，她就会令人大吃一惊。阿加莎·克里斯蒂曾在二次大战的医院里工作过，她对药剂（尤其是毒药）很有研究，这也为阿加莎·克里斯蒂制造凶手提供了条件。她把谋杀作为一场智力猜谜游戏，令人真相大白之后不得不佩服她细腻的表现手法。

二、阿加莎·克里斯蒂是一个心理学家，她的每一部侦探小说都是心理学在文学上的巧妙运用。他笔下的波洛头脑里有无数灰色细胞，灰色细胞就是对每个人作心理分析，从对方的服饰、举止、爱好、人生观作综合分析，然后进行逻辑推理。波洛几乎没有与任何人搏斗过，他总是慢吞吞的、悠闲的，像一只老猫观察一群嬉闹的老鼠，从中找到哪只“老鼠”在作案。波洛注重每个人物的背景分析，比如《东方快车上的谋杀案》、《尼罗河上的惨案》，凶手作案都与过去的历史有关。她在叙述中暗藏机关，隐瞒真相，但通过调查和分析，把一个个凶手捉拿归案。波洛以智慧和心理学知识破案，于是也成了福尔摩斯时代之后最负盛名的大侦探。

三、阿加莎·克里斯蒂是一个优秀的文学家。尽管她没有上过正规学校，但她的文笔非常精巧优美，在结构上超过了柯南道尔，柯南道尔擅长写短篇小说，而阿加莎·克里斯蒂则驾驭众多人物与复

杂情节构思长篇侦探小说。小说中的伏笔与线索比柯南道尔的小说多，擅长用多侧面来反映社会现实，在每一桩凶杀案背后插入时代背景的描述。加强了文学作品的社会性。如果不涉及人命案，她的小说语言，完全可以和纯文学作品媲美。她描写风景、刻画人物心态以及精彩的对话，都给读者一种艺术享受。

如果谈到阿加莎·克里斯蒂作品的不足，那么她的侦探小说是属于上流社会的。她笔下的人物大都是贵族和有身份的人，以典雅有致的文笔与表现的人物身份相符；不少案件的发生过于离奇，故事与人物都与我们普通的生活脱轨。大概由于这个原因，阿加莎·克里斯蒂小说最为统治者和上流社会所喜爱。法国总统戴高乐自称是“克里斯蒂小说迷”；英国女皇玛丽也把读阿加莎·克里斯蒂的小说视为一种享受。在玛丽女皇80岁生日时，英国BBC电台为她祝寿。他们问玛丽女皇喜爱什么节目，玛丽指明要播阿加莎·克里斯蒂的作品。正因为这个原因，阿加莎·克里斯蒂被授予英国皇家文学协会会员并被授予“侦探女王”的桂冠，这些殊荣超过了柯南道尔爵士生前获得的荣誉。

由于统治者的嘉奖和鼓励，大大扩大了阿加莎·克里斯蒂作品的知名度；她的侦探名剧《老鼠夹》在英国舞台连演30年，至今不衰；她的作品被译成103种文字。据1988年有关统计，总印数达2亿册，名列世界畅销书前三名。

回顾阿加莎·克里斯蒂侦探小说的成就，我们可以发现，没有进过学校，可以通过自学在文学上标新立异。英国不少大学教授在一次调查中，都承认自己是“克里斯蒂迷”，并对她在文学上取得的成就给予了高度评价。阿加莎·克里斯蒂不仅为侦探小说争得了巨大的荣誉，而且还为通俗小说走入文学殿堂作出了可贵的成绩。

阿加莎·克里斯蒂活了85岁。她生前写过一本自传，这也是一部文笔相当优美的文学作品。尽管她受到纯文学理论家的冷淡，但欧美各国文坛对侦探小说不得不开始给予重视。“侦探女王”克里斯蒂终于成为名符其实的世界名人。

## 目 录

## 罗 杰 疑 案

第 一 章	谢波德医生在早餐桌上·····	3
第 二 章	金艾博特村的名流·····	7
第 三 章	种南瓜的人·····	13
第 四 章	弗恩得大院的晚宴·····	23
第 五 章	谋杀·····	36
第 六 章	突尼斯剑·····	47
第 七 章	跟波洛学侦破·····	54
第 八 章	拉格伦警督踌躇满志·····	67
第 九 章	金鱼池·····	76
第 十 章	客厅女仆·····	85
第 十 一 章	波洛走访卡罗琳·····	98
第 十 二 章	小小调查会·····	105
第 十 三 章	鹅毛管·····	113
第 十 四 章	艾克罗伊德太太·····	119
第 十 五 章	杰弗里·雷蒙德·····	129
第 十 六 章	打麻将·····	137
第 十 七 章	帕克·····	145
第 十 八 章	查尔斯·肯特·····	156
第 十 九 章	弗洛拉·艾克罗伊德·····	161



第二十章	拉塞尔小姐·····	170
第二十一章	报上消息引起轰动·····	179
第二十二章	厄休拉的陈述·····	185
第二十三章	波洛召集开会·····	191
第二十四章	拉尔夫·佩顿之谜·····	202
第二十五章	全部事实·····	205
第二十六章	真相大白·····	210
第二十七章	自白书·····	213

## 东方快车上的谋杀案

### 第一部

第一章	一位重要的旅客·····	219
第二章	托凯琳旅馆·····	227
第三章	波洛拒绝接受·····	234
第四章	深夜的叫声·····	240
第五章	罪行·····	243
第六章	一个女人?·····	253
第七章	尸体·····	260
第八章	阿姆斯特朗拐骗案·····	269

### 第二部

第一章	列车员·····	273
第二章	秘书·····	278
第三章	男佣人·····	282
第四章	美国老太太·····	287
第五章	瑞典太太·····	294

第 六 章	俄国公爵夫人	298
第 七 章	伯爵夫妇	304
第 八 章	阿巴思诺特上校	308
第 九 章	哈特曼先生	315
第 十 章	意大利人	320
第 十 一 章	德贝汉小姐	324
第 十 二 章	德国女佣人	328
第 十 三 章	证词摘要	333
第 十 四 章	凶器	339
第 十 五 章	旅客的行李	345

### 第三部

第 一 章	谁	358
第 二 章	问题	364
第 三 章	启发性的几点	368
第 四 章	护照上的油迹	375
第 五 章	公爵夫人的教名	380
第 六 章	再次会见上校	385
第 七 章	玛丽·德贝汉的身份	387
第 八 章	更加出乎意料的发现	391
第 九 章	两个结论	397

### 童谣谋杀案

第 一 章		411
第 二 章		421
第 三 章		436

---

第 四 章	450
第 五 章	458
第 六 章	469
第 七 章	480
第 八 章	489
第 九 章	502
第 十 章	521
第 十 一 章	530
第 十 二 章	540
第 十 三 章	550
第 十 四 章	557
第 十 五 章	565
第 十 六 章	574
尾 声	578

# 罗杰疑案



## 第一章 谢泼德医生在早餐桌上

弗拉尔斯太太于16日晚（星期四）离世而去。17日（星期五）早晨八点就有人来请我去。我也帮不了什么忙，因为她已死了好几个小时了。

九点过几分我就回到了家。我取出钥匙打开了前门，故意在大厅里磨蹭了一会，不慌不忙地把帽子和风衣挂好，这些都是我用来抵御初秋晨寒的东西。说老实话，我当时的心情非常沮丧忧愁。我并不想装模作样地认为，我能够预料今后几周将要发生的事。我确实无法预料，但我有一种预感，震撼人心的时刻即将到来。

从左边的餐厅传来了叮叮当当的杯子声，以及姐姐卡罗琳的干咳声。

“是你吗，詹姆斯？”她大声地叫喊着。

这话问得有点多余，还有可能是谁呢？说老实话，就是因为我的姐姐卡罗琳，我才在大厅里磨蹭了几分钟。基普林先生跟我说起过，蒙融家族的座右铭是：“出去，到外面去探听消息。”如果卡罗琳曾采用过什么探寻手段的话，我敢肯定她采用的就是蒙融家族的那种方法。但这句座右铭的前半句可以省去，因为卡罗琳只需静静地坐在家中就能探听到任何消息。我不知道她是怎么做到这一点的，但事实是明摆着的。我猜想，可能是家中的仆人和做买卖的小贩充当了她的智囊团。她外出并不是为了去探寻消息，而是去传播消息。就传播消息这一点来说，她也是一个超凡的行家。

就是因为她的这一特点才使我感到犹豫不决。如果把弗拉尔斯太太死亡之事告诉卡罗琳，不出一个半小时，全村的人都会知道。作为一个专业医务人员，我说话应当特别谨慎。久而久之我便养成了一个习惯，尽可能瞒住消息，不让姐姐知道。但不管你怎么做，

她还是能打听到这些消息。我知道我的做法是无可指责的，这一点使我良心上得到满足。

弗拉尔斯太太的丈夫已去世一年。卡罗琳始终认为他是被妻子毒死的，但她又拿不出什么确凿证据。

我跟她说，弗拉尔斯先生死于习惯性地过量饮用含酒精的饮料导致的急性胃炎，而她对我的这一说法总是加以嘲笑。胃炎症状与砒中毒有相同之处，这一点我同意，但卡罗琳对弗拉尔斯太太的指控完全是另一码事。

“你只需要看看她的模样就知道了。”我曾听她这么说过。

弗拉尔斯太太虽说不太年轻了，但她仍然十分迷人。她身上穿的巴黎时装虽谈不上华丽，但看上去非常合身。不管怎么说，在巴黎买衣服的妇女人数众多，这并不能证明她们一定会毒死自己的丈夫。

我踌躇不定地站在大厅里，脑海里浮现出所有这一切，这时卡罗琳又叫喊起来，嗓门比前一次还要大。

“詹姆斯，你到底在磨蹭些什么？为什么还不来吃早餐？”

“马上就来，亲爱的。”我急急忙忙地应了一声，“我在挂风衣。”

“这么长的时间挂五六件风衣都该挂好了。”

她说得一点不错，这段时间确实可挂五六件风衣。

我走进餐厅，习惯性地她的脸颊吻了一下，然后坐下来吃鸡蛋和咸肉。咸肉是冷的。

“你这么早就去串门。”卡罗琳说。

“是的，我去了金帕多克，到弗拉尔斯太太家跑了一趟。”

“我知道。”姐姐说。

“你是怎么知道的？”

“安妮告诉我的。”

安妮是客厅女仆，一个挺可爱的女孩，但她有一个难改的习性，爱多嘴。

沉默了片刻，我继续吃着鸡蛋和咸肉。这时姐姐的瘦长鼻子抽

动了一下。每当她对某件事感兴趣或兴奋时，她总是做出这个动作。

“你去那里干什么？”她追问道。

“一件令人伤心的事。我去也无济于事，她肯定是昨晚睡觉时死的。”

“我知道。”姐姐又说道。

这下可把我惹火了。

“你不可能知道，”我厉声说道，“我也是到了那里才知道的，我还没跟任何人讲过这件事。如果安妮连这个都知道的话，她简直就变成活神仙了。”

“不是安妮，而是那个送牛奶的人告诉我的，他是从弗拉尔斯的厨师那里听来的。”

正如我前面所说，卡罗琳没有必要出去探听消息，她只需坐在家中，消息自然会传到她的耳中。

姐姐继续问道：

“她是怎么死的？是不是心脏病？”

“难道送牛奶的人没有告诉你吗？”我讥讽地反问道。

讥讽对卡罗琳毫无作用，她还以为我真的是在问她问题。

“他也不知道。”她向我作了一番解释。

不管怎么样，卡罗琳迟早会知道的，还不如我告诉她算了。

“她因服用过量安眠药而死。她最近失眠，一直在服这种药，肯定是服得太多了。”

“胡说，”卡罗琳马上反驳说，“她是自杀，你不要为她辩解。”

很奇怪，当一个人不想公开的内心秘密被别人揭穿时，他就会恼羞成怒，竭力否认。我当时感到非常气愤，冲口说了一番气话。

“你又跟我来这一套了，”我说，“没有根据地乱说一通。弗拉尔太太究竟有什么理由要自杀？她是个寡妇，那么年轻，那么有钱，而且身体又棒，不必干活，整天可以享乐。你的话实在太荒唐了。”

“一点都不荒唐。她最近有点异常，这一点你肯定也注意到了。这种情况已有六个月了，她肯定是被妖魔缠住了。你刚才还说她一



直睡不好觉。”

“那你是怎么看的呢？”我厉声责问道，“是不是一场不幸的恋爱？”

我姐姐摇了摇头。

“悔恨。”她津津乐道地说。

“悔恨？”

“是的。我一直跟你说是她毒死了丈夫，可你就是不信。我现在更确信无疑了。”

“你的这番话不合情理，”我反驳说，“一个妇道人家如果有胆量犯杀人罪，她肯定是个冷酷无情的人，完全会心安理得地去享用她所夺得的财产。决不会像意志薄弱的人那样感到悔恨。”

卡罗琳摇了摇头。

“可能有些妇女像你所说的那样，但弗拉尔斯太太并非如此。她很有胆量，一股无法抑制的冲动驱使她把丈夫害死，因为她这个人根本就无法忍受任何形式的痛苦。毫无疑问，当阿什利·弗拉尔斯这种男人的妻子，肯定是饱受了不少痛苦……”我点了点头。

“自从害死丈夫后，她一起在困扰中过日子。这一点我是很同情她的。”

弗拉尔斯太太活着时，卡罗琳从未对她表示过同情。现在既然她已去了不能再穿巴黎服装的地方，卡罗琳便随时会用一些温柔的词语来抒发对她的同情和理解。

我明确地向她指出，她的整个思路都是混乱的。她说的那些话，在某些方面是有道理的，我心里暗暗地同意她的一些说法。就因为这一点我对态度变得更加坚决。卡罗琳只是通过猜测来得到事实真相，这种做法是完全错误的，我必须制止她这么须知。不然的话，她会走遍整个村子，传播她对弗拉尔斯太太死因的看法。人们肯定会认为，她的看法是根据我所提供的医学资料得出来的。生活中纠缠不清的事真是太多了。

“胡说八道，”面对我那尖刻的言语卡罗琳并不示弱，“你等着